VVV.

5 FEV. 1952 - 2
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L.2657/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 17 janvier 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant composition du Conseil de Direction du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur", a donné en sa séance du 21 janvier 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e Januari 1952 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit houdende samenstelling van de Directieraad van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, heeft ter zitting van 21 Januari 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL RELATIF A LA COMPOSITION DU CONSEIL DE DIRECTION DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Considérant que la nature particulière des fonctions générales au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur nécessite une adaptation de l'article 53 du statut des agents de l'Etat à cette situation spéciale;

Vu l'avis du comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Par dérogation à l'article 53 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, le Conseil de direction du

.../...

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur comprend obligatoirement :

- le secrétaire général qui en assume la présidence;
- le directeur général des services généraux;
- le directeur général de la politique;
- le directeur général du commerce extérieur et
- le directeur général de la chancellerie et du contentieux,
- ou, à leur défaut, leurs suppléants désignés par le Ministre.

Le chef de la direction du personnel est chargé des fonctions de secrétaire du Conseil de direction.

Le Ministre peut adjoindre à ces membres un ou plusieurs chefs de service dont le mandat d'une durée de deux ans est renouvelable.

Articles 2 et 3 .

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Le Ministre du Commcerce extérieur,

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE SAMENSTELLING VAN DE DIRECTIERAAD VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel;

Overwegende dat, met het oog op de bijzondere aard van de opperambten bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, het noodzakelijk is artikel 53 van het statuut van het Rijkspersoneel aan die speciale toestand aan te passen;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Buitenlandse Handel en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

.../...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In afwijking van artikel 53 van het koninklijk besluit van 2 October 1937 maken van de Directieraad van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel verplicht deel uit :

- de Secretaris-generaal, die het voorzitterschap er van waarneemt;
- de directeur-generaal der algemene diensten;
- de directeur-generaal van de politiek;
- de directeur-generaal van de buitenlandse handel en
- de directeur-generaal der kanselarij en der geschillen,
- of, bij dezer afwezigheid, hun door de Minister aangewezen plaatsvervangers.

Het hoofd der directie van het personeel is belast met het ambt van secretaris van de Directieraad.

De Minister kan aan deze leden een of meer diensthoofden toevoegen, wier mandaat twee jaar duurt en kan hernieuwd worden.

Artikelen 2 en 3.-

... (tekst van het ontwerp der Regering mits "ingetrokken" te vervangen door "opgeheven", "worden belast" door "zijn belast")..

Gegeven te , de

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Buitenlandse Handel

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs: J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,		président
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,		voorzitter.
G.HOLOYE,	conseillers d'Etat,		
G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,		
L.FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,		
G.DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving,		
G.PIQUET,	greffier adjoint,		greffier
	adjunct-griffier,		griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires étrangères.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Buitenlandse Zaken.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.